

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin

**Band:** 46 (1989)

**Heft:** 8

**Vorwort:** L'École fédérale de sport de Macolin (EFSM), à dix ans d'un grand virage

**Autor:** Keller, Heinz

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## L'École fédérale de sport de Macolin (EFSM), à dix ans d'un grand virage

Heinz Keller, directeur  
Traduction: Yves Jeannotat

Dans le numéro d'avril 1986 de MACOLIN, M. Heinz Keller, directeur depuis peu, avait dessiné les contours de l'Institution dont il assumait la destinée depuis mai 1985. Mais le temps passe vite, consolidant certains éléments et en modifiant d'autres. A dix ans du grand virage qui va marquer l'entrée dans le XX<sup>e</sup> siècle, M. Keller met à jour, pour les lecteurs de MACOLIN, les données de l'EFSM: «Il y a cinq ans», explique-t-il, «l'École de sport a été transférée du Département militaire fédéral à celui de l'intérieur; il y a quatre ans s'est opéré le changement de direction; il y a trois ans, on amorçait le sprint final dans l'adaptation des ordonnances réglant l'éducation physique et le sport, ceci dans le cadre de la nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons; il y a deux ans, une modification de structures était apportée au cycle de formation des candidats au titre de maître de sport de l'EFSM; il y a une année, enfin, commençaient les travaux d'adaptation de l'Institut de recherches aux besoins et aux aspirations de notre temps et de demain...» Tous ces éléments ont valeur de pièces maîtresses. MACOLIN remercie M. Keller d'avoir pris sur lui de présenter l'édifice qui en résulte. (Y.J.)

### Mission et principes généraux

L'École fédérale de sport de Macolin est un instrument d'action et de travail de la Confédération pour l'encouragement de l'éducation physique et du sport. Elle a reçu pour mission de promouvoir le sport, dans son contexte plus large, en tant qu'élément culturel de notre civilisation et, dans un con-

texte plus restreint, en tant que moyen d'éducation et d'occupation des loisirs, et en tant que source de santé. Elle a trois tâches principales à remplir, à savoir d'être à la fois une école, un centre de recherche et un service du Département fédéral de l'intérieur. Elle les assume en collaboration avec l'Association suisse du sport (ASS) et avec d'autres institutions nationales et internationales. C'est la Commission fédérale de sport (CFS) qui contrôle la bonne marche de l'EFSM.

En tant qu'école elle forme, avec l'aide de son personnel enseignant, des moniteurs J+S, des maîtres de sport et des instructeurs de sport militaire. Elle abrite, par ailleurs, un bureau de consultation en matière de sport des apprentis et, enfin, elle est un centre national d'entraînement et de cours parmi d'autres, ouvert aux sportifs de haut niveau et aux fédérations sportives.

En sa qualité de centre de recherche, l'EFSM s'attache à l'étude de sujets en provenance des sciences du sport, sujets qu'elle choisit elle-même; elle encourage également les projets de recherche orientés vers le sport lancés par d'autres institutions et collabore même parfois à leur réalisation; enfin, au nom du Comité national pour le sport d'élite (CNSE), elle dirige la formation des entraîneurs nationaux et le bureau de consultation qui y est rattaché.

En tant qu'organe officiel, elle assume des tâches de direction, d'administration et de consultation dans les secteurs qui sont de son ressort: Jeunesse + Sport, examen des aptitudes physiques des conscrits, construction d'installations sportives, subventions.

Une des missions les plus nobles de l'EFSM est d'œuvrer sans relâche en faveur d'un sport sain et de qualité et d'être un lieu d'accueil, de travail et de rencontre agréable pour toutes les personnes et institutions qui font preuve d'intérêt pour ce domaine et qui sont

soucieuses de contribuer à son développement. L'intendance de l'EFSM s'efforce de créer et d'entretenir des conditions de travail et de logement dignes des hôtes qu'elle reçoit.

Quant au service de l'information, il est responsable du bon fonctionnement d'une bibliothèque spécialisée, il édite des publications et produit des documents audiovisuels destinés à l'enseignement.

Une chose encore: toutes celles et tous ceux qui séjournent à l'EFSM doivent avoir la possibilité de réfléchir sur les grands problèmes du sport, sur l'éthique qui permet de les résoudre positivement et trouver l'occasion, aussi, de faire du sport eux-mêmes.

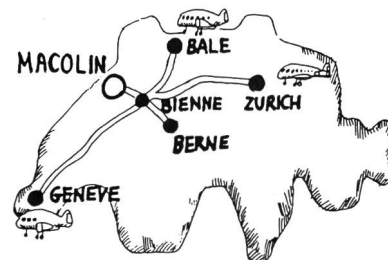
### Tâches principales

L'organigramme qui accompagne ce texte, de même que la liste des fonctions donnent une idée des tâches principales qui incombent à l'EFSM:

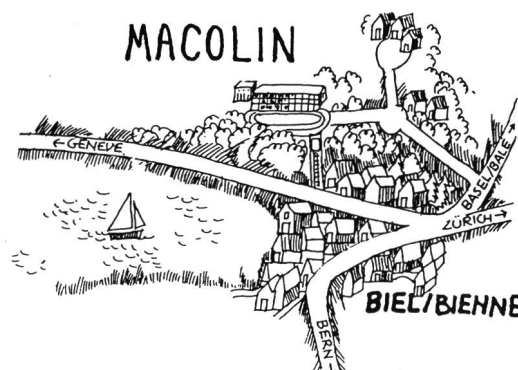
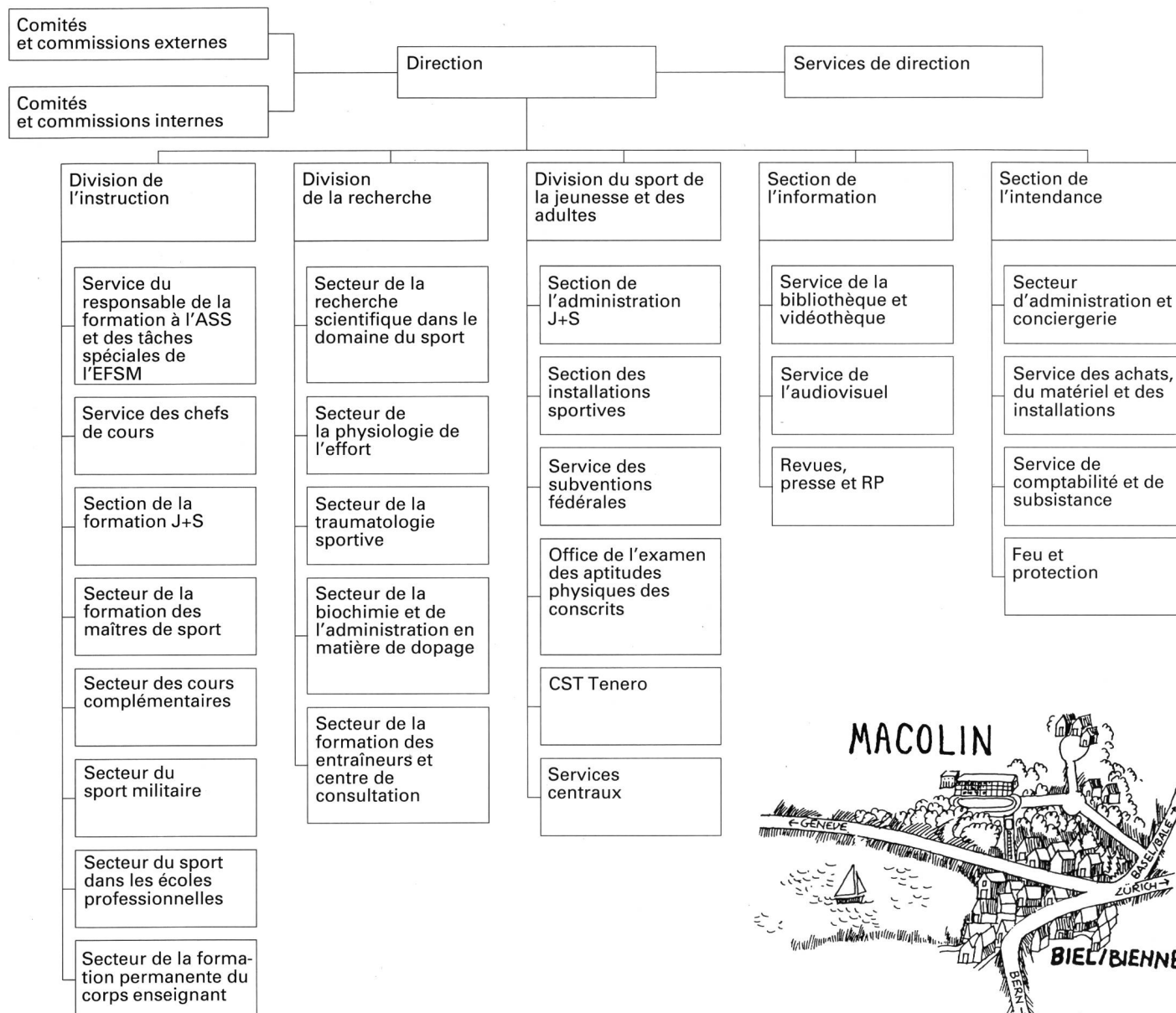
- Le directeur est responsable des relations extérieures. Il est à la tête de cinq divisions ou sections indépendantes. Les problèmes de portée générale sont traités par huit commissions. Les services de direction regroupent, entre autres, le secrétariat de la Commission fédérale de sport et le bureau des relations internationales.
- Le premier vice-directeur, issu de la division de l'instruction, a pour mission première de remplacer le directeur. Il est responsable de tout ce qui touche à l'enseignement et à la formation, y compris la formation permanente du personnel.
- Le deuxième vice-directeur, issu de la division du sport de la jeunesse et des adultes, remplace le directeur lorsque le premier vice-directeur ne peut le faire. Il est responsable des contacts nationaux et régionaux, dirige l'administration du personnel et des finances et surveille l'évolution des projets de construction extérieurs.
- La directrice de l'Institut de recherches supervise l'évolution des projets en cours, le service médico-sportif de même que les secteurs de la physiologie de l'effort, de l'administration du contrôle antidopage et de la formation des entraîneurs nationaux.

– Le chef de la section de l'intendance assume la responsabilité de la préparation, de l'entretien et de l'exploitation des installations et du matériel, des achats et des services généralement rattachés à une administration de cette importance. Il a aussi en main le service du feu et de la protection générale de l'établissement.

– Avec ses différents collaborateurs, le chef de la section de l'information assure la parution régulière des revues MACOLIN/MAGGLINGEN, la publication de services de presse et la bonne marche des relations publiques, de la bibliothèque, de la médiathèque et de la production audiovisuelle.



## Organigramme de l'EFSM



## Compétences et responsabilités à l'EFSM

### Direction

– Directeur	Heinz Keller
– 1er remplaçant	Wolfgang Weiss
– 2e remplaçant	Urs Baumgartner
– Secrétaire de direction	Katrin Tschanz

### Services de direction

– Secrétariat de la Commission fédérale de sport	Hansruedi Löffel
– Secrétariat des relations internationales	Katrin Tschanz
– Service juridique	Urs Baumgartner

### Comités et commissions (\* Présidence)

– Comité de direction	Heinz Keller (pr.) *
– Commission des installations et du matériel	Toni von Mühlengen (pr.)
– Commission Jeunesse+Sport	Urs Baumgartner (pr.)
– Commission de la théorie du sport	Hansruedi Hasler (pr.)
– Commission des moyens audiovisuels	Hans Altorfer (pr.)
– Commission de l'informatique	Urs Baumgartner (pr.)
– Commission de rédaction, de presse et de RP (présidence: en alternance, sous le contrôle du chef de la section de l'information)	Yves Jeannotat (pr.)
– Commission de traduction	Michel Burnand (pr.)

### Division de l'instruction

- Chef de la division Wolfgang Weiss
- Corps enseignant
- Section de la formation Jeunesse+Sport Jean-Claude Leuba
- Secteur de la formation des maîtres de sport Max Etter
- Secteur des cours complémentaires pour candidats au titre de maître d'éducation physique Christof Kolb
- Secteur du sport militaire Sandro Rossi
- Secteur du sport dans les écoles professionnelles Ernst Banzer
- Service de la planification et de l'organisation des cours de l'EFSM Erich Hanselmann
- Service du responsable délégué de la formation à l'ASS et des tâches spéciales de l'EFSM Clemente Gilardi
- Secrétariat de la division Kurt Ulrich
- Conférence des maîtres Wolfgang Weiss (pr.)
- Conférence sur le cycle de formation des maîtres de sport diplômés de l'EFSM Wolfgang Weiss (pr.)

### Division de la recherche

- Chef de la division Ursula Weiss
- Secteur de la recherche scientifique dans le domaine des sports Hansruedi Hasler



### Développement de certains secteurs

- Depuis le 1er janvier 1989, Madame Dr Ursula Weiss dirige l'Institut de recherches. La formation des entraîneurs nationaux y a été nouvellement rattachée. Il est prévu de compléter ce domaine par un bureau de consultation et d'assistance. Un «Conseil de l'Institut» se penche présentement, sous la direction d'Ernst Strähl, sur ce que sera l'avenir de cette institution à partir de 1992. Des propositions concrètes à ce sujet seront soumises au Conseil fédéral à la fin de cette année.
- A la division de l'instruction, Peter Wüthrich a été chargé de restructurer le secteur des moyens et documents didactiques destinés à J+S.

Le passage de Jean-Pierre Egger à l'Institut de recherches (assistance aux entraîneurs), l'introduction de nouvelles branches sportives J+S, l'aide apportée par Clemente Gilardi au secteur de la formation à l'ASS ont permis d'obtenir un nouveau poste: Barbara Bechter a donc été désignée comme responsable de la branche sportive Fitness.

- La division du sport de la jeunesse et des adultes est chargée, par l'intermédiaire de Marc Arnold, de régler les problèmes liés à l'introduction de l'informatique pour l'ensemble de l'EFSM. Quant au centre nautique d'Ipsach, il reste un projet dont la réalisation est essentielle pour compléter notre enseignement.
- A la section de l'intendance, on est en train de mettre au point un plan

- Secteur de la physiologie de l'effort Hanspeter Probst
- Secteur de la traumatologie sportive Roland Biedert
- Secteur de la biochimie et de l'administration en matière de dopage Matthias Kamber
- Secteur de la formation des entraîneurs et centre de consultation Ernst Strähl
- Secrétariat de la division Madeleine Krebs

### Division du sport de la jeunesse et des adultes

- Chef de la division Urs Baumgartner
- Section de l'administration Jeunesse+Sport Charles Wenger
- Section des installations sportives (y compris le centre nautique d'Ipsach) Theo Fleischmann
- Service des subventions fédérales Hansruedi Löffel
- Office pour l'examen des aptitudes physiques des conscrits Charles Wenger
- Centro Sportivo Nazionale della Gioventù, Tenero Rudolf Feitknecht
- Service centraux de l'EFSM:
  - Service du personnel Anita Moor
  - Service des finances Fritz Gygi
  - Service de traduction Michel Burnand
  - Service de révision Heini Müller/ Jean-Claude Doman
- Secrétariat de la division Anni Herrmann

### Section de l'information

- Chef de la section Hans Altorfer
- Service de l'audiovisuel Peter Battanta/ Robert Isler
- Service de la bibliothèque et de la médiathèque Karl Ringli
- Revues, presse et RP Hans Altorfer
- Secrétariat de la section Gabriela Müller

### Section de l'intendance

- Chef de la section Toni von Mühlönen
- Service d'administration et de conciergerie Verena Zurbuchen
- Service des achats, du matériel et des installations Hanspeter Frieden
- Service de comptabilité et de subsistance Peter Howald
- Service du feu et organisme de protection d'établissement Stefan Lanz
- Service de distribution du travail au personnel de l'intendance et préparation de l'infrastructure nécessaire aux cours de fédérations Verena Zurbuchen
- Secrétariat de la section Nelly Probst

de rénovation du bâtiment de logement, de la maison «Schachenmann» et d'autres dépendances encore. L'entrepôt prévu à Bienne figure, lui aussi, sur la liste des projets.

- A la section de l'information enfin, l'informatisation de la bibliothèque arrive à son terme. Pour sa part, le service audiovisuel va prochainement agrandir et réorganiser ses locaux.
- A Tenero, les tractations relatives à une deuxième étape d'extension du centre sont en cours...

Comme on le voit, les collaboratrices et collaborateurs de l'EFSM doivent pouvoir faire preuve d'une grande souplesse et d'une grande volonté d'engagement pour venir à bout de leurs tâches quotidiennes. ■